

Table des matières

Avant-propos.....	IX
Introduction	1
1. Le lai Markiol (PC 461,124).....	5
1.1. Edition diplomatique.....	5
1.1.1. Edition	6
1.1.2. Fautes de transcription	24
1.1.3. Structure.....	24
1.2. Edition critique.....	25
1.2.1. Traduction	30
1.2.2. Notes	32
1.3. Métrique	52
1.3.1. Schéma rimique.....	54
1.3.2. Schéma métrique	55
1.3.3. Timbres.....	58
1.3.4. <i>Motz tornatz en rim</i>	60
1.3.5. Rapports génétiques.....	60
2. Le lai Nompas (PC 461,122).....	64
2.1. Edition diplomatique.....	64
2.1.1. Edition	64
2.1.2. Fautes de transcription	77
2.1.3. Structure.....	77
2.2. Edition critique.....	78
2.2.1. Traduction	82
2.2.2. Notes	83
2.3. Métrique.....	92
3. Etude linguistique.....	97
3.1. Les rimes.....	98
3.1.1. Formes occitanes spécifiques.....	98

3.1.2. Formes françaises spécifiques	102
3.1.3. Formes dialectales	103
3.1.3.1. <i>benedighe</i> II.123 et <i>amighe</i> II.126	103
3.1.3.1.1. Le digramme <gh> dans M et W	103
3.1.3.1.2. Le digramme <gh> dans les textes di- plomatiques	108
3.1.3.1.3. Les graphèmes <g> et <i>/<j> dans Girard de Roussillon	109
3.1.3.2. <i>autre</i> I.70.....	113
3.1.4. Néologismes et formes marginales	114
3.1.5. Licences pour la rime	115
3.1.6. Mauvaises rimes.....	116
3.2. Phonétique des mots-rimes hors rime	118
3.2.1. Formes occitanes	119
3.2.2. Formes naturelles non occitanes	119
3.2.3. Formes occitanes dialectales	120
3.2.4. Formes hybrides à base occitane	121
3.2.5. Formes hybrides à base française	122
3.2.6. Pseudo-occitanismes	122
3.3. Formes et traits non français hors mots-rimes	123
3.3.1. Eléments occitans	124
3.3.1.1. Phonétique	124
3.3.1.2. Morphologie	125
3.3.1.3. Lexicologie	127
3.3.2. Formes occitanes francisées	127
3.3.3. Dialectalismes	127
3.3.4. Pseudo-occitanismes et hypercorrections	133
3.3.4.1. Morphologie non verbale	133
3.3.4.2. Morphologie verbale	134
3.3.4.3. Phonétique	134
3.3.4.4. Graphétique	137
3.3.5. Formes hybrides	139
3.4. Formes alternatives	140
3.5. L'appropriation linguistique du modèle	141
3.5.1. Opposition <k> vs. <qu>	141
3.5.2. Opposition <ai> vs. <a> en tonique	141
3.5.3. Opposition <ie> vs. <e>	142
3.5.4. Opposition <oi> vs. <o>	142
3.5.5. Opposition <i>+<dl> vs. <e>+<ill>, et <i>+<gn> vs. <e>+<ign> ..	142
3.5.6. Opposition <o> vs. <o(u)>	142
3.5.7. Opposition <s> vs. <z> final	143

4. Conclusion	144
Bibliographie générale	151
Bibliographie des pièces lyriques citées	158
Glossaire & abréviations	162
Index des formes et phénomènes linguistiques commentés	176